

УДК 811.352.3

ББК 81.2

DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/3/117-126>

ПАРАМЕТРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АБАЗИНСКОГО СЛОВАРЯ

А. А. Кретов, А. Д. Черечеча

Воронежский государственный университет

PARAMETRIC ANALYSIS OF ABAZIN DICTIONARY

A. A. Kretov, A. D. Cherechecha

Voronezh State University

Аннотация: в статье рассматривается метод параметрического анализа лексики (ПАЛ), разработанный и реализованный Владимиром Тихоновичем Титовым, примененный к одному из представителей северокавказских языков – абазинскому. Абазинский язык является представителем абхазо-адыгской группы языков. Главная задача параметрического анализа – выделение 4 ядер лексики языка: функционального (длина слова), синтагматического (количество фразеосочетаний), парадигматического (длина синонимического ряда) и эпидигматического (количество значений у слова).

Ключевые слова: абазинский язык, параметрический анализ, стратификация, ядро, северокавказские языки.

Abstract: the article considers the method of parametric vocabulary analysis (PVA), developed and implemented by Vladimir Tikhonovich Titov, applied to one of the representatives of the North Caucasian languages – Abazin. The Abazin language is a representative of the Abkhaz-Adyghe group of languages. The main task of parametric analysis is to identify 4 cores of the language vocabulary: functional (word length), syntagmatic (the number of phraseological units), paradigmatic (the length of a synonymous row) and epidigmatic (the number of definitions for a word).

Key words: Abazin language, parametric analysis, stratification, core, North Caucasian languages.

Введение

Описание и применение параметрического анализа на практике было впервые реализовано Владимиром Тихоновичем Титовым на основе романских языков [1]. Параметрический анализ сводится к вычислению четырех стратификаций:

- 1) функциональной (длина слов);
- 2) синтагматической (число фразеосочетаний);
- 3) парадигматической (максимальный размер синонимического ряда конкретного слова);
- 4) эпидигматической (число значений).

В каждом из этих параметров можно выделить свое ядро и свою периферию. После анализа языка по всем четырем параметрам появляется возможность увидеть лексико-семантическое ядро языка и получить представление о стратификации

лексики по параметрическому весу. Исследуя основные проблемы лексикологии, можно обнаружить, что к данному моменту времени нет представления лексики, как целостной системы конкретного языка.

Функциональная стратификация абазинской лексики

Как ранее уже упоминалось, функциональная стратификация лексики какого-либо словаря показывает частоту употребления слова в зависимости от его длины. Стоит повторить, что чем короче слово, тем чаще оно употребляется; и чем длиннее слово, тем реже его употребление в языке. Рассмотрим практическую транскрипцию абазинской лексики (табл. 1).

© Кретов А. А., Черечеча А. Д., 2022



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under Creative Commons Attribution 4.0 License.

Т а б л и ц а 1

Практическая транскрипция абазинской лексики

Абаз	Трнск	Абаз	Трнск
1	2	3	4
Гъв	Ĝ	Кв	К
Гъь	Ĝ	Къ	К
гІв	G	Къ	к
Джв	DZ	кІ	К
Джъ	Ĵ	Ль	Ль
Къв	Q	пІ	П
Къь	К	Тл	Т
кІв	К	Тш	Т
кІь	Қ	тІ	Т
Хъв	Х	хв	Н
хІв	Н	хъ	х
чІв	Ĉ	хъ	х
Гв	G	хІ	Х
Гъ	Ĝ	цІ	Ц
Гъ	Ĝ	чв	Ĉ
гІ	Г	чІ	Ч
Дж	Ĵ	шв	Š
Дз	џ	шІ	Ш
Жв	Ž	Ь	в конце слова
Жъ	z		

Т а б л и ц а 2

Функциональный параметр абазинской лексики

Абазин	Слов	Накопл.	Ф-вес
1	1	1	0,99991
2	80	81	0,99262
3	519	600	0,94535
4	930	1530	0,86064
5	1417	2947	0,73158
6	1682	4629	0,57838
7	1879	6508	0,40723
8	1650	8158	0,25695
9	1233	9391	0,14464
10	773	10 164	0,07423
11	407	10 571	0,03716
12	209	10 780	0,01813
13	109	10 889	0,00820
14	41	10 930	0,00446
15	27	10 957	0,00200
16	12	10 969	0,00091
17	6	10 975	0,00036
18	1	10 976	0,00027
19	1	10 977	0,00018
20	1	10 978	0,00009
21	0	10 978	0,00009
22	0	10 978	0,00009
23	1	10 979	0,00000

Длина слова измеряется в буквах, но более достоверным показателем являются данные о длине слов в звуках, так как именно звуковая форма является первичной реальностью языка. Величина расхождения длины слова в буквах и звуках определяется путем вычисления КоСОГа – Коэффициента Совершенства Орфографии. Из словаря извлекается произвольное количество слов. Для каждого из слов определяется его длина в звуках и буквах. Далее получаем сумму длин в звуках (ДЗсум) и буквах (ДБсум).

Коэффициент совершенства орфографии (КоСОГ) высчитывается по формуле

$$\text{КоСОГ} = \text{ДЗсум} : \text{ДБсум}.$$

Коэффициент Совершенства Орфографии абазинского языка составляет 1, что равно 100 %.

Далее в данной работе мы оценим функциональную активность слов по их длине. Отбирая самые короткие слова абазинского языка, мы выделим функциональное ядро.

Функциональная стратификация абазинской лексики представлена в табл. 2.

Функциональный вес в таблице определяется по формуле

$$\text{Pri} = (\Sigma r - R1-i) / \Sigma r,$$

где Σr – сумма единиц всех рангов (10979), $R1-i$ – сумма единиц от первого до данного, а Pri – вес единиц i -го ранга. Формула позволяет определить вес каждой из единиц во всем корпусе словаря. Таким образом, получено функциональное ядро абазинской лексики в 10 979 слов. Максимальным функциональным весом обладают слова длиной 4 и менее звуков.

Функциональное ядро абазинской лексики составляют наиболее короткие однозначные слова – существительные, прилагательные и глаголы. Остальные слова в функциональное ядро лексики не включаются. В функциональное ядро абазинской лексики входит 1490 слов.

Синтагматическая стратификация абазинской лексики

Чтобы получить синтагматическое ядро лексики, необходимо организовать таблицу так, чтобы коли-

чество столбцов до леммы было равно количеству фразеологизмов у слова.

«Те лексемы, которые имеют максимальное число фразеосочетаний в словаре, имеют максимальный синтагматический вес. Минимальный синтагматический вес имеют те лексемы, у которых минимальное число фразеологических сочетаний» [2, с. 7].

Так как база абазинского языка была уже готова, перед нами стояла задача – перенести все фразеологизмы, имеющиеся у леммы, в левую часть. Далее для удобства дальнейшей работы леммы были отсортированы по убыванию, т. е. леммы, имеющие максимальное количество фразеологизмов оказались первыми, а леммы, количество фразеологизмов с которыми мало, оказались в конце электронной базы. Это позволило перейти к выделению синтагматического ядра. Дальнейшим этапом работы было вычисление синтагматического потенциала абазинских слов. Результаты, полученные в ходе вычисления потенциала, можно увидеть в табл. 3.

Таблица 3

Распределение слов в абазинско-русском словаре по количеству фразеосочетаний

ФС	СловАбаз	Накопл.	С-вес
17	1	1	0,99991
15	3	4	0,99964
13	2	6	0,99945
9	1	7	0,99936
7	4	11	0,99900
5	8	19	0,99827
4	14	33	0,99699
3	48	81	0,99262
2	119	200	0,98178
1	426	626	0,94298
0	10353	10979	0,00000

Наглядное распределение слов абазинского языка по синтагматическому весу можно увидеть на рис. 1.

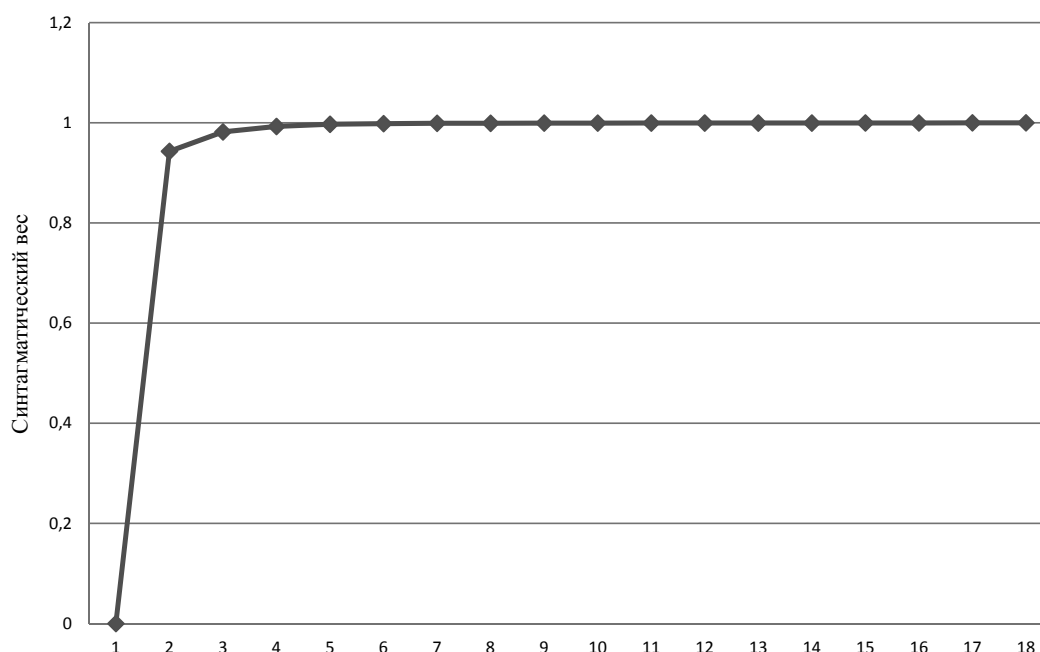


Рис 1. Распределение по синтагматическому весу

Итоговый размер синтагматического ядра лексики абазинского языка составляет 620 слов. Исходя из данных таблицы, вполне очевидно, что чем больше количество фразеосочетаний у леммы, тем меньше количество таких слов. Из этого следует, что синтагматический вес слова находится в прямой зависимости от количества фразеосочетаний у леммы.

Примеры синтагматически активных слов абазинского языка, входящих в синтагматическую стратификацию лексико-семантической системы:

дзы (17) – ‘вода’

квтПагъь (15) – ‘яйцо’

ква (13) – ‘дождь’

мара (13) – ‘солнце’

гIацIхра (12) – ‘добывать’

ла (11) – ‘глаз’

гвы (15) – ‘сердце’

мышв (11) – ‘медведь’

ажва (10) – ‘слово’

мгIва (10) – ‘дорога’

мца (9) – ‘огонь’

Далее предоставим 20 первых лемм с их фразеологизмами и синтагматическим весом. Перед этим из

синтагматического ядра были удалены ненужные для параметрического анализа лексики слова. К ним относятся:

- онимы – имена собственные;
- служебные слова – частицы, предлоги, союзы, звукоподражания;
- дискурсивные слова – местоимения и наречия;
- счетные слова – числительные.

Это было сделано по причине того, что для синтагматического ядра нам нужно отобрать и работать только с аппелятивами – именами (существительные и прилагательные) и глаголами.

1. **дзы** – ‘вода’. Синтагматический вес – 0,99991.

йрыжиуа дзы – питьевая вода;

йцолоам дзы – мелкая вода;

адзы ъацолоам – мелкое место, мель, мелководье;

адзы ахъахъ – поверхность воды;

адзка – [территориальные] воды;

дзыла нархъара – водоснабжение;

Изы чылсуа – водонепроницаемый;

дзы злымсуа – водонепроницаемый;

адзы ухъыта цара – ехать (плыть) по воде;

ачрыкъвква дзы рылситI – сапоги промокают;

дзы ацлажьбра – орошать, оросить;

дзы йгланагуа апиша йагахитI – посл. что приносит вода, то уносит ветер;

амца йгъабылуам, адзгы йыгъцлашвкIвалуам – загадка в огне не горит, в воде не тонет (отгадка *цхлашвы* – лед);

адзы хъвкIыбра – запрудить реку;

дзхъахъ – водная поверхность;

дзымIва – водный путь;

дзы нхартшахъва – речной песок.

2. **гвы** – ‘сердце’. Синтагматический вес – 0,99964.

агвы кишитI – сердце бьется;

гвыхъ – сердечное заболевание;

агвы злагIвауала аквыджьма алагIашиитI – посл. сердце чувствует, откуда волк приходит;

гвхIахъв – каменное сердце;

гвхIальаль – доброе сердце;

гвылапсыла – от чистого сердца;

агвы йагауа час – аппетитная еда;

ари ауыс сгвы азыбжанI – я недоволен этой работой;

йгвы сзынхатI – он обиделся на меня;

сгвы йабгъатI – я обиделся на него;

хIгвы азынхатI – мы обиделись друг на друга;

сгвы бжанI – я беспокоюсь, я тревожусь;

йгвы йадыритI – он что-то предчувствует;

сгвы акъвумырпын – не зли меня, не дразни меня;

сгвы алагитI – меня тошнит.

3. **квтIагъь** – ‘яйцо’. Синтагматический вес – 0,99964.

квтIу квтIагъь – куриное яйцо;

къаз квтIагъь – гусиное яйцо;

бабыц квтIагъь – утиное яйцо;

хIвыгIв квтIагъь – голубиное яйцо;

квтIагъь айдза – сырое яйцо;

квтIагъь жвы – вареное яйцо;

квтIагъь мыжвдзас – яйцо всмятку;

квтIагъь шкъва – тухлое яйцо;

квтIагъь джьы – яичница;

аквтIагъь аквтIу абджьбахитI – посл. ирон. яйцо, [а] курицу поучает;

квтIагъьла абыхъв дайхсит – посл. он яйцом в утес стреляет (о бессмысленном занятии);

аквтIу ацIкIыс аквтIагъь рыцIа йангвыбзыгъа-хауа гIанишитI – посл. бывает [и так], что яйцо умнее курицы;

аквтагъь агвы хъвыц гIалихитI – посл. и в яйце он находит волос (о придиричивом человеке);

квтIагъь порошок – яичный порошок;

квтIагъь чва – яичная скорлупа.

4. **ква** – ‘дождь’. Синтагматический вес – 0,99945.

аква гIаквитI – дождь идет;

ква пха – теплый дождь;

пхын ква – летний дождь;

дзын ква – осенний дождь;

ква сса – мелкий дождь;

ква цыра пхатша – крупные капли дождя;

асы квахатI – снег перешел в дождь;

аква схатI – дождь перешел в снег;

аква йагIвсыз уанIа гъазгIацIтырххуам – посл. после дождя бурку не надевают (соотв. после драки кулаками не машут);

ажвгIванд гIаддытI, ац гIастI, аква абаъу? – посл. гром прогремел, молния ударила, а где же дождь?;

ауагIв йагаз аква игланахитI, аква йагаз ауагIв йгъгIанагхуам – посл. то, что погубила засуха, может вернуть дождь, а то, что погубил дождь, засуха не вернет;

ква пстхIва – дождевая туча;

квадзы – дождевая вода.

5. **мара** – ‘солнце’. Синтагматический вес – 0,99945.

амара гIацIгымтадза – до восхода солнца;

амара гIацIгитI – солнце всходит;

амара таивитI – солнце заходит;

амара тиашIарпхара – греться на солнце;

амара тиарыбыбра – загорать на солнце;

адзы йгIанаритI, амара йагIзатI, аи абярыквын клеитI – загадка вода ее родила, солнце ее воспитало, если мать свою увидит, умрет (отгадка *джькIа* – соль);

амара нурква – солнечные лучи;

амара акIра – солнечное затмение;

амара ухъа йташра – получить солнечный удар;

амари амзи рапи дккIитI – блестит, как солнце и луна (об очень красивом человеке);

дмарамзынI – как солнце и луна (об очень красивом человеке);

сымара – мое солнце (обращение);

амара уасхатI – завидую тебе (говорят человеку, которому повезло).

6. **гIацIхрa** – ‘добывать’. Синтагматический вес – 0,99900.

хIахъврачва гIацIхрa – добывать каменный уголь;

ахъыза ацIкъя гIацIхрa – снять пододеяльник;

кIартIоф гIацIхрa – выкопать картошку;

Хъапыц гIацIхрa иxIван, гIва гIацIхрa – посл.

Сказал: «Выкопай золото», – а выкопал медь;

ацIла гIацIхрa – вырвать дерево [с корнем];

апыц гIацIхрa – вырвать зуб;

астог чва гIацIхрa – выдергивать сено из стога;

ахIвыс ажв игIацIхрa – отнять теленка от коровы;

наша гIацIхрa – сорвать огурец;

ачемодан ачвартагъвы игIацIхрa – достать чемодан из-под кровати;

апыцIрхIа абжвами игIацIхрa – убрать ведро из-под водосточной трубы;

хъазымыждара гIацIхрa – он нажил себе неприятность.

7. **ла** – ‘глаз’. Синтагматический вес – 0,99827.

агъма ла – правый глаз;

арма ла – левый глаз;

ла чва – веко, веки;

сыла ачваква чытI – у меня вспухли веки;

ала йахъп-шуа – глазной врач;

сылаква анхъгIву йызбит, йанхъстIра игызба-хуам – загадка когда мои глаза закрыты, я вижу, когда они открыты, я не вижу (отгадка *пхыз* – сон);

ла хъыгIаква – глазные болезни;

йылаква цтIимхуа дынхитI – он работает, не поднимая головы (букв. не поднимая глаз);

уылаква хътIыта пира – смотреть во все глаза;

йыла апахъ ацIлабырг хIвара – сказать правду в глаза;

йылаква игIапшуа йчпара – делать на глазах у кого-л. (что-л. недозволенное).

8. **мышв** – ‘медведь’. Синтагматический вес – 0,99827.

мышв шкIво-кIва – белый медведь;

мышв гIваб-джъа – бурый медведь;

мышв лаба – медведь-самец;

мышв лапе – медведица;

мышв чыр – медвежонок;

мышв хIвыс – медвежонок (букв. медвежий теле-нок);

йычву амив гIаумыришыхан, афыр хъацIа ду-мыргвыжвкIын – посл. спящего медведя не буди, бесстрашного мужчину не сердит;

йуымыцыс амивчва атаца дазумыргвыгъан – посл. шкуру неубитого медведя не обещай своей невестке;

амив ламба гыщхум – посл. чтобы медведя убить, надо [вначале] его выследить;

мышв цапIы – медвежья лапа;

мышв чва – медвежья шкура.

9. **ажва** – ‘слово’. Синтагматический вес – 0,99699.

ажва бзи – доброе (ласковое) слово;

ажва гвымха – грубое слово;

ажва тамам – точное слово;

сара сымцитахъгы сажва бзатI – посл. и после меня пусть живет мое слово;

ажва хъагIа ацтанчIв агIвара игIатнадитI – посл. лстыное слово и змею из норы выманит;

арат абжсараква зымгIвагы, ажва аламкIва, йры-тамамх йауашитI – эти недочеты, безусловно, устранимы;

ажва гъалам, уара узахванI – несомненно, ты прав;

уажва гIалауымыцIанI – не вмешивайся не в свое дело!;

уажва скъвгаI – оставь меня в покое;

уажва гIахIбжъауымыцIанI – не вмешивайся в наши отношения;

ажва аламкIва – безусловно, несомненно, бесспорно.

10. **мгIва** – ‘дорога’. Синтагматический вес – 0,99699.

амгIва аквылра – отправиться в путь;

уымгIва уалаца – иди своей дорогой;

амгIваква ралыцIыртау – развилки дорог;

амгIваква галалхуа – у скрещения дорог;

мгIва бзи! – счастливого пути!;

хIымгIваква алыцIитI – наши пути расходятся, нам не по пути;

хIымгIваква алалитI – нам по пути;

йуымдыруа амгIва арваны ацIкIысгы йудыруа амгIва хъара – посл. дальняя дорога, которая тебе знакома, лучше, чем близкая, но незнакомая;

амгIва йакърыдзхауа – дорожные расходы;

мгIва гIвыраква – путевые заметки.

11. **амца** – ‘огонь’. Синтагматический вес – 0,99262.

амца йфауа дгIайитI – фольк. идет – изо рта пламя пышет;

амца алабылра – сгореть в огне;

амцадъа лгIва гъагъам – посл. нет дыма без огня;

амца игыбылуам, адзы йыгыцIашивкIвалуам – загадка в огне не горит, в воде не тонет (отгадка *цIлашвы* – лед);

амцаацIхъыйра – разжечь костер;

йылаква амца гIарыцIкъянтI – глаза горят огнем;

амца уаламхъмарын – не играй с огнем;

агIвымыцакI рбжъара – между двух огней;

амцала йыквхра – испепелить, стереть с лица земли.

12. **хъа** – ‘голова’. Синтагматический вес – 0,99262.

схъа аъара гласыърбан, сыла аъара гласитхтI – погов. показал с голову, дал с глаз;

ахъа абгазтын, хъылта гъагхарым – погов. была бы голова, а шапка найдется;

ауи йхъа бзинI – он умен (букв. у него хорошая голова);

хъа зхъу глвычIвлвыс – умный человек, человек с головой;

ахъакI бзинI, агIвба рыцIла йагъьхпI – посл. ум хорошо, а два лучше;

ауи йсхъткъьатI – я забыл это (букв. это выско-чило у меня из головы);

ахъа наркъьвра – повесить голову;

схъа хъын-хIвитI – у меня голова кружится;

хъа квын-цI – головной мозг.

13. **бага** – ‘лиса’. Синтагматический вес – 0,98178.

бага гIвабджъа – черно-бурая лиса;

бага лаба – лис;

бага лапе – лиса-самка;

бага чыр – лисенок;

уара убага-цIыхъьвазтын, сара сбаган! – посл. если ты лисий хвост, то я лиса (т. е. если ты хитер, то я еще хитрее);

абага ачва агъан! – посл. шкурка лисицы – ее враг;

бага чва – лисья шкурка;

бага къазца – лисьи повадки.

14. **гIасра** – ‘стучать’. Синтагматический вес – 0,98178.

ангIара гIаситI – дует западный ветер;

ауи дгIасыстI – он ударил меня;

ацха гIасыстI – пчела ужалила меня;

адзы агъьма тшпыла йастI – вода хлынула к правому берегу;

йгвы уамсын – не обижай его;

ахъагIара сгвы йастI – меня затошнило от сладкого;

ац ацIла йгIастI – молния ударила в дерево.

ашв гIасра – стучать в дверь.

15. **жакIъа** – ‘борода’. Синтагматический вес – 0,98178.

ажакIъа сара – побрить бороду;

жакIъа баба – лохматая борода;

хъацIла жакIъа баба – бородатый мужчина;

жакIъа квайчIва – черная борода;

жакIъа къапыцы – рыжая (красная) борода;

жакIъа сыш – белоснежная борода;

лыгажв жакIъа сыш – белобородый старик;

жакIъа шла – седая борода.

16. **жвы** – ‘корова’. Синтагматический вес – 0,98178.

жвгъра – пятнистая корова;

жвгIвабджъа – темно-серая корова;

жвкъапыцы – красная корова;

жвкъара – черная корова;

жвсрыхв – серая корова;

жвыхи – коровье молоко;

ажв ащанIы ахIвыс гъацуам – посл. нога коровы теленка не убьет (соотв. у лисы хвост долог, да на свой она не сядет);

жвчва – коровья шкура.

17. **квта** – ‘центр, середина’. Синтагматический вес – 0,98178.

агваран квта – центр круга;

апхын квта – середина лета;

агIахIвахра квта – в середине рассказа;

амгIва квта – на полпути;

квта тагылра – выйти на середину (круга и т. п.);

апещ квта гIаталра – выйти на середину комнаты;

квтабырг салагыланI, сылаква йгъьырбум, слымхIаква иыгърагIум – загадка нахожусь я в середине его, но мои глаза его не видят, мои уши его не слышат (отгадка *хIауа* – воздух);

квта аъаца – срединное положение.

18. **хъзы** – ‘имя, кличка’. Синтагматический вес – 0,98178.

зыхъыз рхIвауа ашвхъымса дхъагыланI – посл. чье имя произносят, тот уже на пороге (соотв. легок на помине);

зыхъыз аъата зхъата аъам – загадка имя у него есть, а его самого нет (отгадка *жвгIванд* – небо);

йыхъыз хIвара – назвать по имени, перечислить кого;

хъзы йыхъцIара – дать имя;

йаъу хъыз цынхъвы – грам. местоимение;

пхъадзара хъыз – грам. имя числительное;

чвапышра хъыз – грам. имя прилагательное;

йаъу хъыз – грам. имя существительное.

19. **цIагъа** – ‘тонкий’. Синтагматический вес – 0,98178.

асхъа цIагъа – тонкая ткань;

къанджъаль цIагъа – тонкое кровельное железо;

шIахъа цIагъа – тонкое лицо;

тетрадь цIагъа – тонкая тетрадь;

хIвара цIагъа – редкая трава;

гвадз цIагъа – редкая пшеница;

жакIъа цIагъа – редкая борода;

хъабра цIагъа – жидкие волосы.

20. **чай** – ‘чай’. Синтагматический вес – 0,98178.

чай хъагIа – сладкий чай;

фачыгIв чай – чай с сахаром;

къалмыш чай – калмыцкий чай;

грузин чай – грузинский чай;

чайыжвирта – чайная, чайхана;

чайыжвра – чаепитие;

чайныкъ – чайник;

чай штаква – чайные плантации.

Т а б л и ц а 4

Распределение абазинских слов по количеству синонимов

Синон.	РядАбаз	Накопл.	П-вес
13	1	1	0,99967
11	1	2	0,99934
9	1	3	0,99901
8	1	4	0,99868
7	5	9	0,99704
6	8	17	0,99441
5	7	24	0,99211
4	32	56	0,98159
3	88	144	0,95265
2	286	430	0,85860
1	2611	3041	0,00000

Проведенное исследование позволило выделить синтагматическую доминанту абазинского языка, имеющую 17 фразеологизмов – **дзы** ‘вода’, и синтагматические вице-доминанты **гвы** ‘сердце’ и **квгІагъь** ‘яйцо’, количество фразеологизмов с которыми составляет 15. В результате мы получили синтагматическое ядро абазинской лексики размером в 620 слов.

Парадигматическая стратификация абазинской лексики

Ранее уже упоминалось, что парадигматический параметр лексики языка отвечает за количество синонимов у слова. Если мы обратимся непосредственно к лексике абазинско-русского словаря, то мы получаем следующую информацию по синонимам.

Анализ данных словаря показал, что максимально количество синонимов у слова составляет 16, а минимальное – 2. В табл. 4 показано распределение слов абазинского словаря.

Наглядное распределение можно увидеть на рис. 2.

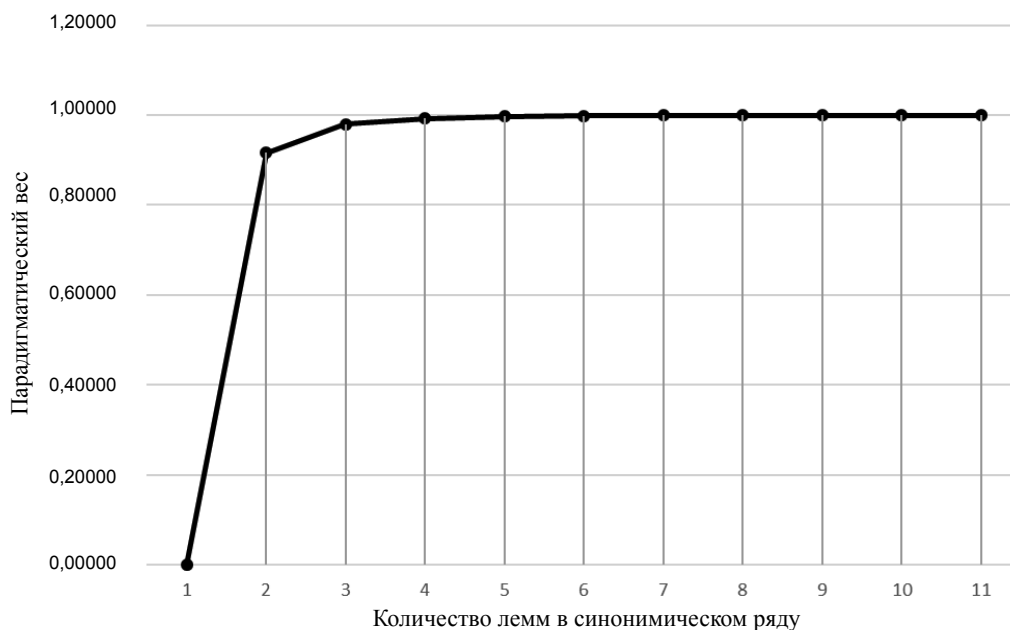


Рис 2. Изменение парадигматического веса

Приведем более подробные примеры абазинских слов с их синонимическими рядами.

1. Алхра – выгаскивать, выгашить кого, что откуда:

- гІалхра_І;
- гІашІыхра;
- гІатгара_І;
- гвылцара;
- гІатшкІаргахра;
- гІагвылцара;
- гІацІхІвара;
- гІатхІвара;
- гІалжвара;
- гІахъвацІхра;

– гІахъвацІхра;

– гІабыжъгара.

2. ГІвнажъра – оставлять, оставить кого, что где:

- гІалажъра;
- гІабжъажъра;
- гІаныжъра;
- гІатшкІаражъра;
- гІагІвнажъра;
- гІагваражъра;
- гІакІажъра;
- гІатархара;
- гІашІажъра;
- гІатажъра.

3. ПалцIра – выходить, выйти откуда, куда:
 - алцIра;
 - аныцIра;
 - гIатшкIарыцIра;
 - гIатыцIхра;
 - гIацIцIра;
 - аццIра;
 - гIаквыIра;
 - гIатыцIра.
4. АлацIара – класть, положить что куда, во что:
 - гIаквцIара;
 - гIалацIара;
 - аквцIара;
 - аквырчIвара;
 - гIаштIацIара;
 - гIалапсара;
 - гIатацIара.
5. ПIвра_II – течь, протекать (о реке):
 - гIагIвIра;
 - гIалбгIыкьIара;
 - гIабжыкьIара;
 - гIаквххIа_I;
 - агIвкьIара;
 - гIабжыххIра.
6. АлачIвара – садиться, сесть:
 - дчIвалIра;
 - тшадкIыIра;
 - гIатачIвара;
 - аквчIвара_I;
 - гIачIвалIра;
 - тшпынчIвалIра.
7. Гыланхара – оставаться, остаться где:
 - гIанхара;
 - тахара;
 - азыгIанхара;
 - гIанапIыцIахара;
 - гIацIахара;
 - гIалахара.
8. АлагIацIара – выгонять, выгнать кого откуда:
 - гIацIыркьIара;
 - гварыркьIара;
 - гIацIара;
 - гIатцара;
 - гварцара;
 - акьвцара.
9. ПIадзхьаргылIра – ставить, поставить кого, что:
 - гIаларгылIра;
 - ргылIра;
 - рыдыргылIра;
 - адыргылIра;
 - гIацIаргылIра;
 - гIаргылIра.
10. Ауштра – бросать, бросить, кидать, кинуть что куда:
 - гIауштра;

- гIаквыршвIра;
- гIатарышвIра;
- гIаквпсара;
- гIвIнарышвIра.

Исходя из полученного парадигматического ядра абазинской лексики объемом в 744 леммы, можно сделать вывод, что парадигматической доминантой лексики является слово **алхра** со значением ‘вытаскивать’, а парадигматическими вице-доминантами являются слова **гIвIнажьIра** ‘оставлять, оставить кого, что где’.

Эпидигматическая стратификация абазинской лексики

Эпидигматический параметр лексики является самым сложным, так как в работе со словарем он отвечает за количество дефиниций у той или иной леммы. Опираясь на данные абазинско-русского словаря, в ходе исследования были получены следующие результаты.

Вычислив эпидигматический потенциал абазинских слов, мы внесли данные в табл. 5.

Т а б л и ц а 5

Распределение абазинских слов по эпидигматическому потенциалу

Значений	Раз	Накопл.	Д-вес
9	4	4	0,99964
8	9	13	0,99882
7	8	21	0,99809
6	17	38	0,99654
5	28	66	0,99399
4	169	235	0,97860
3	165	400	0,96357
2	1158	1558	0,85809
1	9421	10 979	0,00000

Наглядное распределение по эпидигматическому весу представлено на рис. 3.

Исходя из полученных данных, мы можем сделать вывод, что эпидигматическими доминантами абазинского словаря являются слова **тшыргьIвгьIвара** ‘крепко держаться’, **птшIра** ‘ломать’, **рхьIвыхра** ‘проверять’, **джвыкьIвцIара** ‘отправлять’, имеющие 9 значений.

Эпидигматических вице-доминант в абазинском языке 9: аларшвара ‘заводить’, алхра ‘выбирать’, анкьIвакьIвIра ‘соревноваться друг с другом’, алыхра ‘перебирать’, адыцIра ‘отходить’, хIра ‘жать’, гIацIцIхра ‘добывать’, тагара ‘сносить’, шIра ‘убивать’. Данные слова имеют по 8 значений.

Итогом данного этапа стало эпидигматическое ядро абазинской лексики, в которое входит 1559 слов.

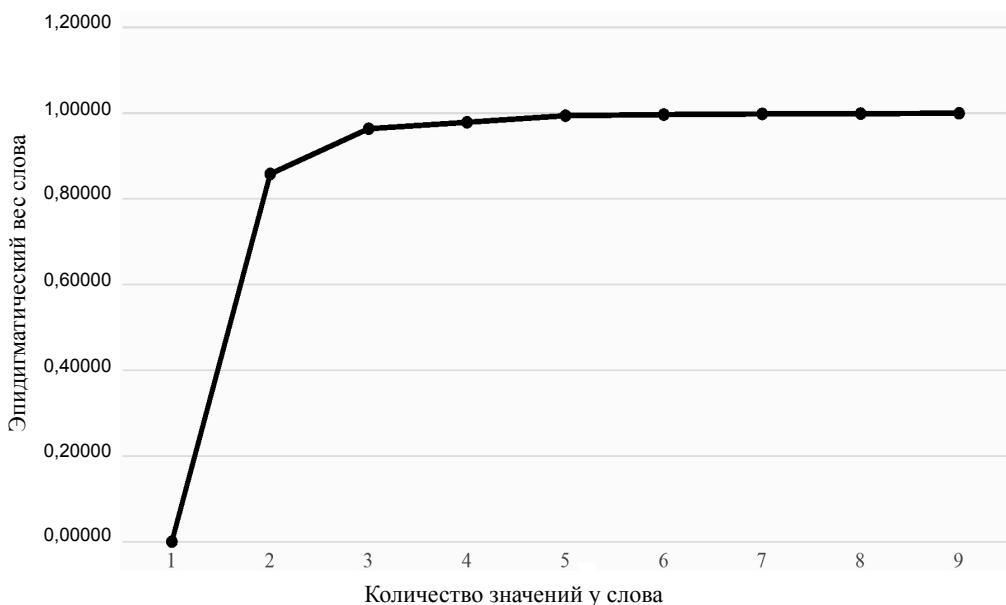


Рис 3. Распределение абазинских слов по эпидигматическому весу

Параметрическая стратификация словаря-источника

Результатом проведенных 4 стратификаций стали четыре выделенных нами ядра: функциональное ядро

размером в 1490 слов; синтагматическое ядро размером в 626 слов; парадигматическое ядро размером в 744 слова и эпидигматическое ядро размером в 1559 слов (табл. 6).

Т а б л и ц а 6

Системная стратификация лексики абазинского словаря

Множества Абазинско-русского словаря				И-вес Окр.	Слов	Накопл.	Слов, %	Накопл., %
Словаря	Большие	Средние	Малые					
Ядро	Ядро	Ядро	Ядро	4	8	8	0,1	0,1
			Периферия	3	151	159	1,4	1,4
		Периферия	2	1196	1355	10,9	12,3	
	Периферия			1	2159	3514	19,7	30,6
	Периферия			0	7465	10979	68,0	100,0

ЛИТЕРАТУРА

1. *Титов В. Т.* Общая квантитативная лексикология романских языков. Воронеж : Изд-во Воронеж. гос.ун-та, 2002. 240 с.
2. *Титов В. Т.* Частная квантитативная лексикология романских языков : монография. Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. 552 с.

REFERENCES

1. *Titov V. T.* General quantitative lexicology of Romance languages. Voronezh: Voronezh State University Publishing House, 2002. 240 p.
2. *Titov V. T.* Private quantitative lexicology of Romance languages: Monograph. Voronezh: Voronezh Publishing House. state University, 2004. 552 p.

*Воронежский государственный университет
Кретов А. А., доктор филологических наук, профессор кафедры теоретической и прикладной лингвистики
E-mail: kretov@rgph.vsu.ru*

*Voronezh State University
Kretov A. A., Doctor of Philology, Professor of the Theoretical and Applied Linguistics Department
E-mail: kretov@rgph.vsu.ru*

*Черечеча А. Д.
E-mail: www.nastyach@mail.ru*

*Cherechecha A. D.
E-mail: www.nastyach@mail.ru*

Поступила в редакцию 27 марта 2022 г.

Принята к публикации 25 мая 2022 г.

Received: 27 March 2022

Accepted: 25 May 2022

Для цитирования:

Кретов А. А., Черечеча А. Д. Параметрический анализ абазинского словаря // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 3. С. 117–126. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/3/117-126>

For citation:

Kretov A. A., Cherechecha A. D. Parametric analysis of Abazin dictionary. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2022. No. 3. Pp. 117–126. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2022/3/117-126>